

## अतिथि सत्कार

## Entertaining a Guest ( एन्टर्टेनिंग अ गेस्ट )

मेज़बान : ओह आइये-आइये, स्वागत है। लाइये सामान इधर दीजिए।

मेहमान : नहीं-नहीं रहने दीजिए। बहुत-बहुत धन्यवाद।

मेज़बान : यहां आराम से बैठिए। कैसे हैं?

मेहमान : मैं ठीक हूं। आप कैसे हैं।

मेज़बान : मैं भी ठीक हूं। आपके परिवार में सब कैसे हैं?

मेहमान : सभी ठीक हैं। धन्यवाद।

मेज़बान : आपका सफ़र कैसा रहा?

मेहमान : मैं आराम से आया। कोई दिक्कत नहीं हुई।

मेज़बान : क्या लेना पसंद करेंगे? चाय या कॉफी?

मेहमान : मैं पहले नहाना चाहूंगा।

मेज़बान : जरूर, जरूर। आइये आपको बाथरूम दिखा दूं।

मेहमान : जी, शुक्रिया।

मेज़बान : कुछ चाहिए आपको?

मेहमान : जी नहीं।

मेज़बान : नाश्ते में आप क्या पसंद करेंगे?

Host : Oh hello! Welcome, please come in. Let me help you with the luggage. ओ हलो! वेलकम, प्लीज कम इन. लेट मी हेल्प यू विद द लगेज.

Guest : No-No. It's alright. Thank you very much. नो-नो इट्स ऑल राइट. थैंक्यू वेरी मच.

Host : Please make yourself comfortable. How are you? प्लीज मेक योरसेल्फ़ कम्फर्टेबल. हाउ आर यू?

Guest : I am fine and you? आइ ऐम फ़ाइन ऐंड यू?

Host : I am fine too. How is the family? आइ ऐम फ़ाइन टू. हाउ इज़ द फ़ैमिली.

Guest : Everybody is fine. Thank you. एवरीबडी इज़ फ़ाइन. थैंक्यू.

Host : How was the journey? हाउ वॉज़ द जर्नी?

Guest : It was comfortable. No problems. इट वॉज़ कम्फर्टेबल. नो प्रॉब्लम्ज़.

Host : What would you like to have? Tea or coffee. वॉट वुड यू लाइक टू हैव? टी और कॉफी?

Guest : I would like to have bath first. आइ वुड लाइक टू हैव बाथ फ़र्स्ट.

Host : Yes, ofcourse. Let me show you the bathroom. येस ऑफ़कोर्स. लेट मी शो यू द बाथरूम.

Guest : Yes, thanks. येस, थैंक्स.

Host : Do you need anything? डू यू नीड एनीथिंग?

Guest : No thanks. नो थैंक्स.

( नहाने के बाद )

Host : What would you like to have for breakfast? वॉट वुड यू लाइक टू हैव फ़ॉर ब्रेकफ़ास्ट?

मेहमान : कुछ भी चलेगा।

मेज़बान : आपको आलू के भरवां परांठे पसंद हैं?

मेहमान : जी हां, बहुत पसंद हैं।

मेज़बान : लीजिए।

मेहमान : धन्यवाद।

मेज़बान : दही लीजिएगा?

मेहमान : जी हां, थोड़ा सा लूंगा।

मेज़बान : थोड़ा सा मक्खन भी लीजिए।

मेहमान : जी मैं मक्खन नहीं लेता।

मेज़बान : पीने के लिए क्या लेंगे?

मेहमान : जी चाय।

मेज़बान : चीनी?

मेहमान : जी चीनी नहीं।

मेज़बान : क्यों कोई खास बात?

मेहमान : जी नहीं, बस थोड़ी सावधानी बरत रहा हूँ।

मेज़बान : अच्छी बात है।

मेहमान : परांठे बहुत अच्छे बने हैं।

मेज़बान : शुक्रिया, एक और लीजिए न।

मेहमान : जी बस। धन्यवाद।

मेज़बान : तो थोड़ा फल लीजिए।

मेहमान : (सेब लेता है) जी, शुक्रिया।

मेज़बान : दिन में आपका क्या प्रोग्राम है?

मेहमान : बस अभी तैयार होकर कुछ काम से निकलूंगा।

मेज़बान : किस समय तक वापस आने की उम्मीद है?

मेहमान : लंच पर तो वापस नहीं आ सकूंगा। पर शाम को सात बजे से पहले आ जाऊंगा।

मेज़बान : डिनर में क्या खाना पसंद करेंगे? मेरा मतलब कोई खास, दाल या सब्जी जो अच्छी लगती हो।

मेहमान : मुझे सब कुछ पसंद है। कृपया सादा खाना ही बनाइएगा।

Guest : Anything will do. एनीथिंग विल डू.

Host : Do you like stuffed potato paranthas?

डू यू लाइक स्टफ़ड पोटेटो परांठाज़?

Guest : Oh yes! I like them very much.

ओ येस! आइ लाइक देम वेरी मच.

Host : Here, please help yourself. हिअर, प्लीज़ हेल्प योरसेल्फ़.

Guest : Thank you. थैंक्यू.

Host : Do you like curd? डू यू लाइक कर्ड?

Guest : Yes, I'll take a little. येस, आइल टेक अ लिटल.

Host : Please take some butter. प्लीज़ टेक सम बटर.

Guest : No thanks, I avoid that. नो थैंक्स, आइ अवॉइड दैट.

Host : What would you like to drink?

वॉट वुड यू लाइक टु ड्रिंक?

Guest : Tea please. टी प्लीज़.

Host : Sugar? शुगर?

Guest : No sugar please. नो शुगर प्लीज़.

Host : Why, any problems? वाइ, ऐनी प्रॉब्लम्स?

Guest : No, just taking precautions. नो, जस्ट टेकिंग प्रिकॉशन्स.

Host : That's good. दैट्स गुड.

Guest : The paranthas are very good. द परांठाज़ आर वेरी गुड.

Host : Thank you, please have one more. थैंक्यू प्लीज़ हैव वन मोर.

Guest : No thanks. I have had enough.

नो थैंक्स. आइ हैव हैड इनफ़.

Host : Take some fruit then. टेक सम फ्रूट देन.

Guest : (takes an apple) Yes, thanks. येस, थैंक्स.

Host : What's your programme for the day?

वॉट्स योर प्रोग्राम फ़ॉर द डे?

Guest : I will get ready now and go out for some work.

आइ विल गेट रेडी नाउ ऐंड गो आउट फ़ॉर सम वर्क.

Host : What time should we expect you back.

वॉट टाइम शुड वी एक्सपेक्ट यू बैक.

Guest : I won't be back for lunch. But in the evening, I'll come back before seven. आइ वॉन्ट बी बैक फ़ॉर लंच. बट इन द ईवनिंग, आइल कम बैक बिफ़ोर सेवन.

Host : What would you like for dinner? I mean any vegetable or dal you prefer. वॉट वुड यू लाइक फ़ॉर डिनर? आइ मीन ऐनी वेजीटेबल ऑर दाल यू प्रिफ़र.

Guest : I like everything. Please cook a simple meal.

आइ लाइक एवरीथिंग. प्लीज़ कुक अ सिम्पल मील.

**मेज़बान :** जी। आपको बस के रास्ते आदि की जानकारी है?

**मेहमान :** कुछ तो है। पर यदि कोई दिक्कत हुई तो ऑटो ले लूंगा। मेरे ख्याल से अब मुझे तैयार हो जाना चाहिए।

**मेज़बान :** कैसा रहा आपका दिन?

**मेहमान :** अच्छा था। पर काफी भागदौड़ रही।

**मेज़बान :** थक गए हैं न?

**मेहमान :** जी। मैं जल्दी सोऊंगा।

**मेज़बान :** जी ज़रूर। चलिए पहले खाना खा लें।

**Host :** O.K. Are you familiar with the bus routes?

ओ.के. आर यू फ़ैमिलियर विद द बस रूट्स?

**Guest :** Yes I know some. But in case of any problem, I will take an auto. I think, I should get ready now. येस आइ नो सम. बट इन केस ऑफ़ ऐनी प्रॉब्लम, आइ विल टेक ऐन ऑटो. आइ थिंक आइ शुड गेट रेडी नाउ.

( शाम को )

**Host :** How was your day? हाउ वॉज़ योर डे?

**Guest :** It was good but hectic. इट वॉज़ गुड बट हेक्टिक.

**Host :** Tired? टायर्ड?

**Guest :** Yes, I'll go to bed early. येस, आइल गो टु बेड अर्ली.

**Host :** Yes sure. Let's have dinner first.

येस श्योर. लेट्स हैव डिनर फ़र्स्ट.

( खाने की मेज पर )

मेहमान : आपने तो पूरी दावत कर डाली। आपको इतनी सारी चीजें नहीं बनानी चाहिए थीं।

मेज़बान : इतना कुछ नहीं है। लीजिए।

मेहमान : चिकन देख कर तो भूख लग गई है।

मेज़बान : दाल और सब्जियां भी लीजिए।  
आपको क्या पसंद है, पूरी या चपाती?

मेहमान : जी चपाती।

मेज़बान : चावल?

मेहमान : धन्यवाद, बाद में ले लूंगा। ज़रा नमक पकड़ा देंगे?

मेज़बान : ये लीजिए। थोड़ा चिकन और लीजिए न।

मेहमान : बस थोड़ा ही।

मेज़बान : डाइटिंग कर रहे हैं क्या?

मेहमान : अरे नहीं, मैंने बहुत खा लिया। खाना वाकई बहुत स्वादिष्ट है।

मेज़बान : धन्यवाद, मीठा लीजिए।

मेहमान : यह क्या है।

मेज़बान : खीर।

मेहमान : खीर तो मेरी कमजोरी है।

मेज़बान : इतनी थोड़ी क्यों? और लीजिए न।

मेहमान : जी बस, मेरा पेट वाकई भर गया है।

मेज़बान : थोड़ी चाय या कॉफी लेंगे?

मेहमान : जी नहीं। रात को नहीं लेता। नहीं तो सो नहीं सकूंगा।

मेज़बान : ठीक। अगर आराम करना चाहें, तो आपका बिस्तर तैयार है।

मेहमान : जी थोड़ी देर में।

मेज़बान : किसी चीज की ज़रूरत तो नहीं?

मेहमान : जी नहीं, धन्यवाद।

मेज़बान : ठीक है, आराम कीजिए। गुड नाइट।

Guest : It's a real feast. You shouldn't have prepared so many dishes. इट्स अ रियल फ़ीस्ट. यू शुडन्ट हैव प्रिपेअर्ड सो मैनी डिशिज़.

Host : It's nothing much. Please help yourself.  
इट्स नथिंग मच. प्लीज़ हेल्प योरसेल्फ़.

Guest : The chicken looks very appetizing.  
द चिकन लुक्स वेरी ऐपिटाइज़िंग.

Host : Take the dal and vegetables also. Do you like, puri or chapati? टेक द दाल ऐंड वेजीटेबलज़ ऑलसो. डू यू लाइक, पूरी ऑर चपाती?

Guest : Chapati please. चपाती प्लीज़.

Host : Rice? राइस?

Guest : I'll take rice later. Would you pass some salt please?  
आइल टेक राइस लेटर. वुड यू पास सम साल्ट प्लीज़?

Host : Here you are. Please have some more chicken.  
हिअर यू आर. प्लीज़ हैव सम मोर चिकन.

Guest : Just a little please. जस्ट अ लिटल प्लीज़.

Host : Are you dieting. आर यू डाइटिंग?

Guest : Oh no ! Actually, I have eaten very well. The food is really delicious. ओ नो ! ऐक्चुअली, आइ हैव ईटन वेरी वेल. द फूड इज़ रियली डिलिशियस.

Host : Thank you, Take the dessert. थैंक्यू, टेक द डिज़र्ट.

Guest : What is it? वॉट इज़ इट?

Host : Kheer. खीर.

Guest : Kheer is my weakness. खीर इज़ माइ वीकनेस.

Host : Why so little? Take some more.  
वाइ सो लिटल? टेक सम मोर.

Guest : No thanks, I am really full.  
नो थैंक्स, आइ ऐम रियली फुल.

Host : Would you like some tea or coffee?  
वुड यू लाइक सम टी ऑर कॉफी?

Guest : No, I avoid that at night. I won't be able to sleep then. नो आइ अवॉयड दैट ऐट नाइट. आइ वॉन्ट बी एबल टु स्लीप देन.

Host : O.K. Your bed is ready in case you want to rest now.  
ओ.के. योर बेड इज़ रेडी इन केस यू वॉन्ट टु रेस्ट नाउ.

Guest : Yes, after a short while. येस, आफ्टर अ शॉर्ट वाइल.

( सोने से पहले )

Host : Do you need anything? डू यू नीड ऐनीथिंग?

Guest : Nothing, thanks. नथिंग, थैंक्स.

Host : Alright, please take rest then. Goodnight.  
ऑलराइट, प्लीज़ टेक रेस्ट देन. गुड नाइट.